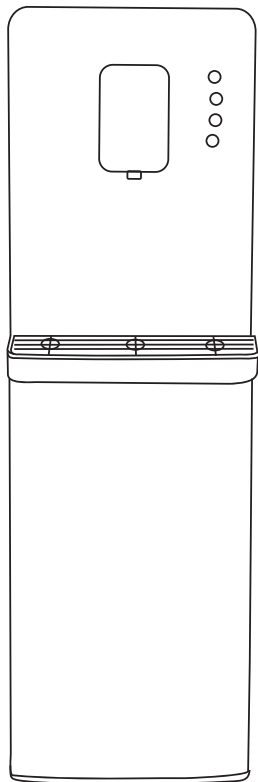


SONNEN®



РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

FSI-01LS

КУЛЕР ДЛЯ ВОДЫ

с моментальным нагревом
и электронным охлаждением

sonnen.me

арт. 455747

Уважаемый покупатель! Благодарим Вас за выбор продукции SONNEN®! Сохраните данное руководство для обращения к нему в дальнейшем. Перед началом эксплуатации внимательно прочитайте руководство, в котором содержится информация по правильному использованию устройства.

Содержание:

RU/BY.

Техническая спецификация	3
Комплект поставки	3
Меры предосторожности и безопасности	4
Эксплуатация аппарата	5
Установка бутылки	5
Работа изделия	6
Диагностика и устранение неисправностей	7
Схема. Панель управления и индикация	8
Правовая информация	8
Гарантийный талон	15

Құрметті сатып алушы! SONNEN® өнімдерін таңдағаныңыз үшін алғысымызды білдіреміз! Болашақта оған жүгіну үшін осы нұсқаулықты сақтаңыз. Жұмысты бастамас бұрын, құрылғыны дұрыс пайдалану туралы ақпаратты қамтитын нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз.

Мазмұны:

KZ.

Техникалық ерекшелігі	9
Жеткізу жиынтығы	9
Сақтық пен қауіпсіздік шаралары	10
Аппарат пайдалану	11
Бөтелкені орнату сипаттамасын	11
Өнімнің жұмысы	12
Ақаулықтарды диагностикалау және жою	13
Сұлба. Басқару тақтасы және индикатор	14
Құқықтық ақпарат	14
Кепілдік талоны	15

Техническая спецификация:

RU/BY.

- Электропитание - 220-240 В, ~ 50-60 Гц
- Мощность нагрева - 2200 Вт
- Мощность охлаждения - 70 Вт
- Тип охлаждения - электронное
- Температура и производительность нагрева - 40-95°C, 16 л/ч
- Температура и производительность охлаждения - < 15°C, 0,75 л/ч
- Энергопотребление - 1,2 кВт*ч/сутки
- Класс энергетической эффективности - Класс B

Комплект поставки:

- Кулер
- Руководство пользователя / Гарантийный талон

Меры предосторожности и безопасности:

Несоблюдение указаний, содержащихся в данном руководстве, может привести к травмам или к повреждению кулера. Для снижения риска травм и повреждений изделия пользователю необходимо полностью прочитать руководство перед сборкой, установкой и эксплуатацией.

ВАЖНО!!!

Данное изделие предназначено для разлива холодной, горячей воды и воды комнатной температуры. При эксплуатации кулера необходимо соблюдать базовые меры предосторожности, т.к. несоблюдение их может привести к травмам.

- Перед использованием кулер необходимо собрать и установить согласно данному руководству.
- Данный кулер предназначен только для бутилированной воды (19л), использование других жидкостей может привести к поломке изделия.
- Устанавливать кулер необходимо на ровной, твердой поверхности, вдали от попадания прямых солнечных лучей. Не используйте кулер, где присутствуют взрывоопасные газы.
- При установке кулера необходимо оставить свободное место между задней панелью и стеной, не менее 20 см. Для обеспечения потока воздуха следует также оставить зазор не менее 20 см по бокам кулера.
- Используйте только розетки с надежным заземлением. Не используйте удлинитель для подключения кулера.
- При выключении кулера всегда тяните за вилку шнура питания. В случае повреждения кабеля или вилки необходимо прекратить использование кулера.
- Для предотвращения поражения электрическим током и иных травм, не погружайте части кулера в воду.
- Перед чисткой кулера необходимо удостовериться, что кулер выключен из сети.
- Не позволяйте детям наливать горячую воду без присмотра взрослых. Выключайте кулер из розетки для предотвращения безнадзорного использования.
- Сервисное обслуживание должны проводить только сертифицированные специалисты.
- Данное устройство может использоваться детьми старше 7-ми лет, если они осведомлены о мерах безопасности, и если они осознают связанные с этим опасности. Лицам с физическими отклонениями должны оказывать помощь их опекуны. Держите устройство и кабель питания вне досягаемости детей до 7 лет.
- Не храните внутри и вблизи данного устройства легко воспламеняющиеся вещества.

Эксплуатация аппарата:

1. Убедитесь, что изделие не подключено к сети.
2. Откройте дверь в нижней части корпуса.
3. Поставьте полную бутыл (19л) на пол рядом с изделием. Снимите пластиковую крышку с горлышка бутыл.
4. Поместите трубку внутрь бутыл, а затем закройте специальной крышкой.
5. Подсоедините шланг к верхней части крышки с помощью системы быстрого подключения.
6. Задвиньте бутыл внутрь изделия и закройте дверь.
7. Убедитесь, что тумблеры нагрева и охлаждения выключены (расположены на обратной стороне изделия). Подключите изделие к сети.
8. На экране будет отображаться значок «Н5», что говорит о недостаточном количестве воды в резервуаре.
9. Переведите тумблеры в положение ON. Вы услышите звуковой сигнал, а на экране появится текущая температура воды «25».

ВАЖНО!!!

При использовании кулера не убирайте кружку сразу после окончания налива воды. Немного воды может вытечь после окончания использования.

В случае, если насадка помпы присоединена к бутылки не правильно, помпа будет работать, но вода не будет поступать в резервуары для нагрева/охлаждения воды. Это может повредить помпу. Перед использованием убедитесь, что насадка на помпу установлена корректно.

Не используйте кулер, пока работает помпа. Если резервуар для воды не наполнен до заданного уровня, при нажатии кнопки подачи воды, ничего не произойдет.

Установка бутылки:

1. Данная модель кулера оборудована системой быстрой установки бутылки. Для правильного использования, убедитесь, что соединительная трубка установлена корректно. (Рис.1)
2. Соединительную трубку можно легко снять для очистки. Используйте теплый мыльный раствор. (Рис.2)
3. Трубка из нержавеющей стали для подачи воды может регулироваться по высоте для установки в бутылки разного объема – 19л, 12л. (Рис.3.)



Работа изделия:

Защита от детей

Перед использованием необходимо разблокировать изделие. Для этого нажмите и удерживайте кнопку «Защита от детей» в течение 3 секунд. Изделие перейдет в режим блокировки через 20 секунд

Выбор температуры

Разблокируйте изделие, на экране вы увидите текущую температуру воды, по умолчанию 25°C. Вы можете выбрать температуру: 25°C, 45°C, 65°C, 85°C, 100°C. Переключайте необходимую Вам температуру одинарным нажатием на индикатор на панели управления.

Выбор количества воды

Разблокируйте изделие, выберите необходимый вам объем воды, по умолчанию 150мл. Выбор объем доступен только горячей воды. Вы можете выбрать объем: 250мл, 500мл, 999мл. Переключайте необходимый Вам объем воды однократным нажатием на индикатор на панели управления.

Подача горячей воды

Проверьте, что тумблер нагрева воды на обратной стороне изделия включен. После выбора температуры и объема воды, нажмите «Горячая вода» для подачи воды. На экране появится текущая температура подаваемой воды. Для остановки подачи воды, нажмите на кнопку «Горячая вода».

Подача холодной воды

Проверьте, что тумблер охлаждения воды на обратной стороне изделия включен. В процессе охлаждения воды, на лицевой стороне горит зеленый индикатор. Когда вода охладится до предустановленной температуры, индикатор погаснет. Нажмите на кнопку «Холодная вода» для подачи охлажденной воды. При однократном нажатии изделие нальет 500мл воды, чтобы остановить подачу воды, нажмите на кнопку «Холодная вода» повторно.

Для правильной эксплуатации кулера необходимо соблюдать следующие правила:

- Перед упаковкой и отгрузкой данное устройство прошло тестирование и санитарную обработку. При перевозке в баке и трубах могут накапливаться пыль и запахи. Перед тем как пить воду, следует слить из кулера не менее одного литра воды.
- Во избежание повреждений, вызванных замерзанием воды в холодное время года в неотапливаемых помещениях, необходимо слить всю воду из аппарата.
 1. Включите нагрев/охлаждение воды кнопкой на задней панели кулера.
 2. Извлеките вилку из розетки.
 3. Извлеките бутыл.
 4. Убедитесь, что горячая вода в кулере остыла. Возьмите емкость для воды и слейте всю воду из аппарата путем последовательного нажатия на краны подачи холодной/горячей воды. Остатки воды слейте через сливное отверстие на задней панели кулера.

Диагностика и устранение неисправностей:

Если аппарат функционирует неправильно или не работает вообще, проверьте следующие моменты, прежде чем обращаться в сервисный центр.

НЕИСПРАВНОСТЬ	КАК МОЖНО УСТРАНИТЬ
• Происходит утечка воды.	Возможные причины: Место подключения помпы на бутылки не герметично. Нарушена целостность резервуаров для воды. Отсоедините помпу и подключите снова. Обратитесь в СЦ.
• Из крана подачи воды не льется вода.	Возможные причины: Изделие не подключено к сети. Изделие имеет повреждения. Помпа плохо установлена на бутылки. Подключите вилку к сети. Обратитесь в сервисный центр. Установите помпу согласно инструкции.
• Аппарат не включается	Возможная причина: неисправна розетка, в которую включен аппарат. Проверьте розетку на исправность, если розетка неисправна, подключите аппарат к другой исправной бытовой розетке.
• Вода не охлаждается/ не нагревается	Возможная причина: - Аппарат не подключён к электрической сети. - Выключатель охлаждения в положении «OFF»; - После включения аппарата прошло мало времени; - Слишком интенсивное использование аппарата, вследствие чего вода не успевает охлаждаться; - Установите выключатель охлаждения в положение «ON».
• Аппарат работает с повышенным уровнем шума.	Возможная причина: аппарат установлен на неровной поверхности. Установите аппарат на ровную, твердую поверхность.

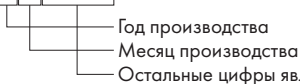
Схема. Панель управления и индикация:



Правовая информация:

Дата изготовления зашифрована в виде цифр серийного номера, расположенного на корпусе изделия.

Пример: SN0000XX0001



Вопросы и предложения по качеству направлять: ООО «Офис-импэкс» (импортер и дистрибьютор), 394026, Россия, г. Воронеж, ул. 45 Стрелковой Дивизии, 261а. Предназначен для охлаждения/ нагрева и дозирования воды. Перевозку кулера для воды с компрессорным охлаждением производить в вертикальном положении. Безопасен при использовании по назначению. Срок службы 10 лет. Гарантийный срок 12 месяцев.

EAC

Не выбрасывайте электроприбор вместе с бытовыми отходами. Позаботьтесь об окружающей среде. Неисправный электроприбор необходимо сдать в специальный пункт утилизации. Производитель сохраняет за собой право на внесение изменений в технические характеристики, комплектацию и конструкцию данной модели для улучшения эксплуатационных свойств без предварительного уведомления.

Техникалық ерекшелігі:

KZ.

- Электр қуат беру - 220-240 В, ~ 50-60 Гц
- Қыздыру қуаты - 2200 Вт
- Салқындату қуаты - 70 Вт
- Салқындату типі, хладагент - электрондық
- Қыздыру температурасы және өнімділігі - 40-95°C, 16 л/ч
- Салқындату температурасы және өнімділігі - < 15°C, 0,75 л/ч
- Энергия тұтыну - 1,2 кВт*ч/сутки
- Энергиялық тиімділік сыныбы - Класс B

Жеткізу жиынтығы:

- Қулер
- Тұтынушыға арналған нұсқау / Кепілдік талоны

Сақтық пен қауіпсіздік шаралары:

Осы нұсқаулықта көрсетілген нұсқаулардың сақталмауы жарақаттарға немесе салқын зақымдануына алып келуі мүмкін. Жарақаттанудың және бұйымның зақымдануының тәуекелін төмендету үшін құрастыру, орнату және пайдалану алдында нұсқаулықты толықтай оқу керек.

МАҢЫЗДЫ!!!

Осы бұйым ыстық және салқын суды құю үшін арналған. Салқын пайдаланған кезде негізгі сақтық шараларын сақтау керек, себебі олардың сақталмауы жарақаттарға алып келуі мүмкін.

- Пайдалану алдында салқын осы нұсқаулыққа сәйкес жинап, орнату керек.
- Осы диспенсер тек құтыға құйылған су (19 л) үшін арналған, басқа сұйықтықтардың қолданылуы бұйымның сынуына алып келуі мүмкін.
- Салқын тегіс, қатты бетте, тура күн сәулелері түсетін аймақтан қашық орнату керек. Жарылғыш-қауіпті газдар бар жерде салқын пайдаланбаңыз.
- Салқын орнатқан кезде артқы панель және қабырға арасында кем дегенде 20 см бос орын қалдыру керек. Ауа ағынын қамтамасыз ету үшін сонымен қатар салқын бүйір жақтарынан кем дегенде 20 см саңылау қалдыру керек.
- Тек сенімді жерге тұйықталған розетканы пайдаланыңыз. Салқын жалғау үшін ұзартқышты пайдаланбаңыз.
- Салқын сөндірген кезде, әрқашан қоректену симының айырынан тартыңыз. Шоғырсым немесе айыр зақымдалған жағдайда салқын пайдалануды тоқтату керек.
- Электр тоғына ұшыраудың және басқа жарақаттардың алдын алу үшін, салқын бөліктерін суға батырмаңыз.
- Салқын тазарту алдында салқын желіден сөндірулі екендігіне көз жеткізу керек.
- Балаларға ересектердің қарауынсыз ыстық су құюларына рұқсат бермеңіз. Бақылаусыз пайдаланудың алдын алу үшін салқын розеткадан сөндіріңіз.
- Сервистік қызмет көрсетуді тек сертификатталған мамандар жүргізу керек.
- Егер 7 жастан асқан балалар қауіпсіздік шаралары туралы хабардар болса, және егер олар осымен байланысты қауіптерді ұғынса, олар осы құрылғыны пайдалана алады. Физикалық ауытқулары бар тұлғаларға олардың қамқоршылары көмек көрсету керек. Құрылғыны және қоректену шоғырсымын 7 жасқа дейінгі балалардың қол жетімділігінен тыс ұстаңыз.
- Осы құрылғының ішінде және жанында жеңіл тұтанатын заттарды сақтамаңыз.

Аппарат пайдалану:

1. Өнімнің желіге қосылмағанын тексеріңіз.
2. Шкафтың төменгі жағындағы есікті ашыңыз.
3. Толық бөтелкені (19л) еденге өнімнің жанына қойыңыз. Пластикалық қақпақты бөтелкенің мойнынан алыңыз.
4. Түтікті бөтелкенің ішіне салыңыз, содан кейін арнайы қақпақпен жабыңыз.
5. Жылдам қосу жүйесімен шлангты қақпақтың жоғарғы жағына жалғаңыз.
6. Бөтелкені өнімге салыңыз да, есікті жабыңыз.
7. Жылыту және салқындату қосқыштарының өшірілгеніне көз жеткізіңіз (бөліктің артқы жағында орналасқан). Өнімді желіге қосыңыз және ішкі резервуарлар толғанша күтіңіз.
8. Экранда "H5" белгішесі пайда болады, бұл резервуардағы судың жеткіліксіз мөлшерін көрсетеді.
9. Ауыстырғышты ON күйіне ауыстырыңыз. Сіз дыбыстық сигнал естисіз және экранда судың ағымдағы температурасы "25" пайда болады.

МАҢЫЗДЫ!!!

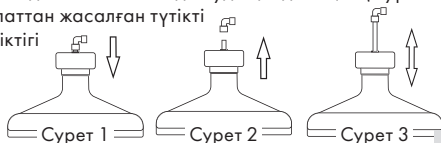
Салқындатқышты қолданған кезде кружканы су құйғаннан кейін бірден алып тастамаңыз. Пайдалану аяқталғаннан кейін аздап су ағып кетуі мүмкін.

Егер сорғы шүмегі бөтелкеге дұрыс қосылмаған болса, сорғы жұмыс істейді, бірақ су жылыту/салқындату үшін бактарға су кірмейді. Бұл сорғыны зақымдауы мүмкін. Қолданар алдында сорғыдағы саптаманың дұрыс орнатылғанына көз жеткізіңіз.

Сорғы жұмыс істеп тұрған кезде салқындатқышты пайдаланбаңыз. Егер су ыдысы алдын ала белгіленген деңгейге толтырылмаған болса, су жіберу түймесін басқан кезде ештеңе болмайды.

Бөтелкені орнату сипаттамасын:

1. Бұл салқындатқыш модель бөтелке жылдам орнатылатын жүйемен жабдықталған. Дұрыс пайдалану үшін қосылым түтігінің дұрыс орнатылғанын тексеріңіз (Сурет 1).
2. Қосылатын түтікті тазалау үшін оңай алуға болады. Жылы сабынды суды қолданыңыз (Сурет 2)
3. Сумен жабдықтауға арналған баспайтын болаттан жасалған түтікті әртүрлі көлемдегі бөтелкелерге орнату үшін биіктігі бойынша реттеуге болады - 19л, 12 л. (Сурет 3)



Өнімнің жұмысы:

Балаларды қорғау

Қолданар алдында өнімнің құлпын ашу керек. Ол үшін "балаларды қорғау" түймесін 3 секунд басып тұрыңыз. Өнім 20 секундтан кейін құлыптау режиміне өтеді.

Температураны таңдау

Өнімнің құлпын ашыңыз, экранда сіз судың ағымдағы температурасын көресіз, әдепкі бойынша 25°C. температураны таңдауға болады: 25°C, 45°C, 65°C, 85°C, 100°C. басқару тақтасындағы индикаторды бір рет басу арқылы қажетті температураны ауыстырыңыз.

Судың мөлшерін таңдау

Өнімнің құлпын ашыңыз, қажетті су көлемін таңдаңыз, әдепкі бойынша 150 мл. сіз көлемді таңдай аласыз: 250 мл, 500 мл, 999 мл. басқару тақтасындағы индикаторды бір рет басу арқылы қажетті су көлемін ауыстырыңыз.

Ыстық сумен қамтамасыз ету

Өнімнің артқы жағындағы суды жылыту қосқышы қосылғанын тексеріңіз. Судың температурасы мен көлемін таңдағаннан кейін сумен қамтамасыз ету үшін "ыстық су" түймесін басыңыз. Берілген судың ағымдағы температурасы экранда пайда болады. Су беруді тоқтату үшін "ыстық су" батырмасын басыңыз.

Суық сумен қамтамасыз ету

Өнімнің артқы жағындағы суды салқындату қосқышы қосылғанын тексеріңіз. Суды салқындату процесінде алдыңғы жағында жасыл индикатор жанады. Су алдын ала орнатылған температураға дейін салқындаған кезде индикатор сөнеді. Салқындатылған сумен қамтамасыз ету үшін "суық су" түймесін басыңыз. Бір рет басқан кезде өнім су беруді тоқтату үшін 500 мл су құйып, "суық су" түймесін қайта басыңыз.

Салқындатқышты дұрыс пайдалану үшін келесі ережелерді сақтау керек:

- Қаптау және жөнелту алдында осы құрылғы тестілеуден және санитарлық өңдеуден өтті. Тасымалдау кезінде бакта және құбырларда шаң және иістер жинақталуы мүмкін. Су ішу алдында салқын кем дегенде бір литр су ағызу керек.
- Жылытылмайтын орынжайларда жылдың салқын маусымында судың қатуымен тудырылған зақымданулардың алдын алу үшін аппараттан барлық суды ағызу керек.
 1. Салқын артқы панелінде судың қыздырылуын/салқындатылуын сөндіріңіз.
 2. Айырды розеткадан суырыңыз.
 3. Құтыны шығарыңыз.
 4. Салқын ыстық судың салқындағандығына көз жеткізіңіз. Суға арналған сауытты алып, салқын/ыстық су жеткізу крандарына бірізді басу арқылы аппараттан барлық суды ағызыңыз. Су қалдықтарын салқын артқы панеліндегі ағызу саңылауы арқылы ағызыңыз.

Ақаулықтарды диагностикалау және жою:

Егер аппарат дұрыс әрекет етпесе немесе мүлдем жұмыс жасамаса, сервистік орталыққа жүгінбес бұрын, келесі жәйттарды тексеріңіз.

АҚАУЛЫҚ	ҚАЛАЙ ЖОЮҒА БОЛАДЫ
• Судың жылыстауы орын алады.	Ықтимал себебі: сорғының бөтелкеге қосылу нүктесі тығыз емес. Су ыдысының тұтастығы бұзылған. Сорғыны ажыратып, қайта қосыңыз. SC-ге хабарласыңыз.
• Су жеткізу кранынан су ақпайды.	Ықтимал себебі: өнім желіге қосылмаған. Өнім бүлінген. Сорғы бөтелкеде дұрыс орнатылмаған. Желіге қосыңыз. Қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз. Сорғыны нұсқауларға сәйкес орнатыңыз.
• Аппарат қосылмайды.	Ықтимал себебі: аппарат қосылған розетка ақаулы. Розетканың жарамдылығын тексеріңіз, егер розетка ақаулы болса, аппаратты басқа жарамды тұрмыстық розеткаға жалғаңыз.
• Су салқындамайды	Ықтимал себебі: аппарат электрлік желіге жалғанбаған. - Салқындату ажыратқышы «OFF» жайғасымында; - Аппаратты қосқаннан кейін аз уақыт өтті; - Аппараттың тым белсенді қолданылуы, нәтижесінде су салқындап үлгермейді; - Салқындату ажыратқышын «ON» жайғасымына орнатыңыз.
• Аппарат жоғ ары шу деңгейімен жұмыс жасайды.	Ықтимал себебі: аппарат тегіс бетте орнатылмаған. Аппаратты тегіс қатты бетке орнатыңыз.

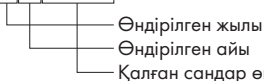
Сұлба. Басқару тақтасы және индикатор:



Құқықтық ақпарат:

Дайындалған күні өнімнің жанында орналасқан, сериялық нөмір түрінде шифрленген.

Мысал: SN0000XX0001



Суды салқындату/жылыту және мөлшерлеуге арналған. Компрессорлық салқындатумен су үшін салқындатқышты тасымалдау тік жағдайда жүргізіледі. Мақсаты бойынша пайдалану кезінде қауіпсіз. Қызмет мерзімі -10 жыл.Кепілдік мерзімі -12 ай.

EAC

Электрлік аспапты тұрмыстық қалдықтармен бірге лақтырмаңыз. Қоршаған орта туралы қамданыңыз. Ақаулы электрлік аспапты арнайы кәдеге жарату бекетіне тапсыру керек. Өндіруші алдын-ала ескертусіз пайдалану қасиеттерін жақсарту үшін осы модельдің техникалық сипаттамаларына, жиынтығына және дизайнына өзгерістер енгізу құқығын сақтайды.

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН / КЕПІЛДІК ТАЛОНЫ

Настоящий талон действителен только при наличии печати и заполнения всех ниже приведенных граф. / Бұл талон, төменде келтірілген барлық жолдар толтырылған және мөрі болған жағдайда ғана іске жарамды.

Изделие / Бұйым

Модель / Модель

Серийный номер / Сериялық нөмірі

Гарантийный срок / Кепілдік мерзімі

Печать продавца / Сатушы мөрі

Дата продажи / Date of sale / Сату күні

Фирма-продавец / Сатушы-фирма

С условиями гарантии ознакомлен. К комплектации и внешнему виду претензий нет. / Кепілдік шарттарымен таныстым.

Жинақтауына және сыртқы пішініне шағым жоқ.

Подпись / Қолы

RU. Благодарим Вас за приобретение продукции торговой марки SONNEN®.

Настоящая гарантия действует в течение 12 месяцев с даты приобретения изделия и подразумевает гарантийное обслуживание изделия при обнаружении дефектов, связанных с заводским или производственным браком. В этом случае потребитель имеет право на бесплатный ремонт изделия.

Настоящая гарантия действительна при соблюдении следующих условий:

1. Изделие должно использоваться в точном соответствии с инструкцией по эксплуатации и с соблюдением правил и требований безопасности.
2. Обязанности изготовителя по настоящей гарантии исполняются продавцами и/или официальными обслуживающими (сервис) центрами.
3. Транспортные расходы не входят в гарантийные обязательства, за исключением предусмотренных законодательством РФ.
4. Настоящая гарантия не распространяется на дефекты изделия, возникшие в результате:
 - 4.1 химического, механического или иного воздействия, попадания посторонних предметов, жидкостей, насекомых внутрь изделия;
 - 4.2 неправильной эксплуатации, включая использование изделия не по прямому назначению, установку и эксплуатацию изделия с нарушением правил и требований безопасности;
 - 4.3 повреждения или выхода изделия из строя в связи с нарушением правил и условий установки, подключения, адаптации под местные тех. условия покупателя, хранения и транспортировки, воздействия влаги, высоких и низких температур, а также в результате некачественного сетевого питания;
 - 4.4 износа ламп, батарей, защитных экранов и иных деталей с ограниченным сроком использования;
 - 4.5 ремонта (наладки) изделия, если он произведен любыми иными лицами, кроме обслуживающих центров;
 - 4.6 изменения конструкции изделия и/или частей изделия, а также изменения ПО (программного обеспечения), кроме случаев, указанных в инструкции по эксплуатации;
 - 4.7 повреждения защитных знаков и/или серийных номеров;
5. Гарантия действительна при правильно заполненном гарантийном талоне с указанием серийного номера, даты продажи, наличии печати продавца, кассового чека или документа, подтверждающего покупку; в противном случае гарантийный срок исчисляется с даты производства, определяемой поставщиком по серийному номеру.

Список авторизованных сервисных центров представлен на сайте www.sonnen.me.

KZ. Сізге, SONNEN® сауда маркасының бұйымын алғаныңызға алғыс білдіреміз

Осы кепілдік, бұйымды сатып алған күннен бастап 12 ай бойы іске жарамды және зауыттық және өндірістік ақауларға байланысты кемшіліктер табылса кепілдік жасайды. Бұл жағдайда, сатып алушы бұйымды тегін жөндеуге құқылы.

Осы кепілдік, келесі шарттарды ұстанса іске жарамды:

1. Бұйым, кәуіпсіздік талаптары мен ережелерін ұстану және пайдалану нұсқауларына нақты сәйкестікте пайдаланылуы керек.
2. Осы кепілдік бойынша өндірушінің міндеттері сатушылар және/немесе ресми қызмет көрсету орталықтарымен (сервис) орындалады.
3. Транспорттық шығындар, РФ заңнамасымен қарастырылғандарды қоспағанда кепілдік міндеттерге жатпайды.
4. Осы кепілдік, төмендегілердің нәтижесінде пайда болған бұйым кемшіліктеріне дарымайды:
 - 4.1 бұйым ішіне химиялық, механикалық немесе басқа әсерлер, бетен заттардың, сұйықтықтар, жәндіктердің түсуі.
 - 4.2 бұйымды, кәуіпсіздік талаптары мен ережелерінің бұзылған күйінде пайдалану және орнату, бұрыс бағытта пайдалануды қоса қате пайдалану.
 - 4.3 қосу, орнату шарттары мен ережелерінің бұзылуына байланысты істен шығуы немесе бұзылуы, сатып алушының жергілікті тех. жағдайларына бейімделуі, сақты және орын ауыстыруы, ылғал әсері, жоғары және төмен температуралар, сонымен қатар, сапасыз желілік қуат көзі нәтижесінде.
 - 4.4 шамдар, батареялар, қорғаныш экрандары және аз уақыт қолданылған басқа бөлшектерінің тозуы.
 - 4.5 егер, қызмет көрсетуші орталықтардан басқа, өкілдермен жасалса бұйымның жөндеуі (жамалу).
 - 4.6 бұйымның құралуын және/немесе бұйым бөліктерін өзгерту, сонымен қатар пайдалану нұсқауларында көрсетілген жағдайлардан басқа БҚ өзгерістері (бағдарламалық қамтылу).
 - 4.7 қорғаныш белгілерінің және/немесе сериялық нөмірлерінің өшірілуі.
5. Кепілдік, кепілдік талонның сериялық нөмірі, сату күні, сатушы мөрі басылып дұрыс толтырылған, кассалық түбіртек немесе сатып алғандығын растайтын құжат болған жағдайда жарамды; кері жағдайда, кепілдік мерзім жеткізуші сериялық нөмірден анықтайтын өндіріс күнінен есептеледі.

Үкілетті қызмет көрсету орталықтарының тізімі www.sonnen.me сайтында көрсетілген.

ОТРЫВНОЙ ТАЛОН

ЎЗБЕ ТАЛОН

COUPON

Изделие /Бўйым / Product

Модель / Модель / Model

Дата продажи / Сату күні / Date of sale

Дата поступления в ремонт / Жөндеуге түскен күні / Date of applying to service center

Дата окончания ремонта / Жөндеудің аяқталу күні / Date of finishing the repair

ОТРЫВНОЙ ТАЛОН

ЎЗБЕ ТАЛОН

COUPON

Изделие /Бўйым / Product

Модель / Модель / Model

Дата продажи / Сату күні / Date of sale

Дата поступления в ремонт / Жөндеуге түскен күні / Date of applying to service center

Дата окончания ремонта / Жөндеудің аяқталу күні / Date of finishing the repair

Заполняется в гарантийной мастерской.
Жинақтауына және сыртқы пішініне шағым жоқ.
To be completed at the warranty workshop.

Заполняется в гарантийной мастерской.
Жинақтауына және сыртқы пішініне шағым жоқ.
To be completed at the warranty workshop.

[illegible][illegible]